

СПЕЦИФИКА ЛЕКСИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ В КОРПОРАТИВНЫХ ЯЗЫКАХ МОЛОДЕЖИ (БАЙКЕРЫ И БАЙКИ)

Байкер, или мотоциклист, – это молодой человек от 16 до 35 лет [1, с. 212], любитель езды на мотоцикле. Специфика образа жизни, целеустановок, атрибутики, языка байкеров позволяет говорить о них как о корпоративном сообществе, формирующем особую субкультуру.

Настоящий байкер обожает свободу (и дорогу как ее воплощение), скорость и риск, общение с близкими по духу людьми. Но главное место в жизни байкера занимает мотоцикл (байк). Вот высказывание одного из представителей субкультуры: "Байкер верит в две вещи: в себя и свой мотоцикл. Это, однако, может стать проблемой, когда байк подводит своего хозяина. В таком случае рушится целый мир и вся система взглядов". Известны многочисленные случаи, когда байкеры переоборудуют под мастерские свои комнаты в квартирах, в таких комнатах мотоцикл занимает основное место. Мотоцикл – это предмет поклонения, гордости, непрестанной заботы.

Лексикон российских байкеров, отражая концептосферу этого молодежного сообщества, со всей очевидностью показывает значимость концепта "мотоцикл". Зафиксировано более 70 различных наименований мотоциклов. Такая номинативная плотность объясняется тем, что для настоящего байкера важны конструктивные особенности мотоцикла, его марка и модель, место изготовления, целевое предназначение и т.д. Кроме того, варьируется и коннотативный спектр наименований: от "холодно-официального" до "любовно-иронического" и "дружески-шутливого".

I. Большинство наименований мотоцикла – результат внешнего заимствования. Это объясняется тем, что, во-первых, сама субкультура байкеров зародилась в Америке и, во-вторых, именно за рубежом индустрия создания и продажи мотоциклов достигла к началу XXI века небывалых размеров.

Сам мотоцикл именуется байк (из англ.: *bike (bicycle)*, первоначально - велосипед).

Байкеры с удовольствием дают свои наименования многочисленным маркам (*Yamaha, Honda, Suzuki*), а также многочисленным моделям и сериям мотоциклов, иногда весьма труднопроизносимым для русского человека: *Yamaha VTR 1000 F, Honda CBR Hurr Rican, Yamaha V-Max*, демонстрируя осведомленность в сфере моторынка (на письме такие обозначения чаще передаются латиницей). Иногда обозначением мотоцикла становится название его модели, например *хаябуса* – мотоцикл "Suzuki Hayabusa".

Достаточно большую группу составляют англо-американизмы [2, с. 38], называющие мотоциклы, различные по назначению (*стритфайтер* – 'мотоцикл для уличных гонок', *эндуро* – 'мотоцикл двойного назначения: спортивный и для обычных поездок'); по конструкции и дизайну (*чоппер* – 'мотоцикл с подрубленной рамой и высоким рулем', *дрекстер* – 'мотоцикл с вытянутой рамой, широким задним колесом и рулем малой высоты', *дрессер, турер* – 'мотоцикл, оборудованный обтекателем и багажными кофрами', *диггер* – 'мотоцикл с подрубленной рамой и широким задним колесом', *классик* – 'мотоцикл классического дизайна', *круизёр* – 'мотоцикл в американском стиле 50-х годов, с широкопрофильными шинами небольшого диаметра, массивной передней вилкой и глубокими крыльями', *боббер, стриппер* – 'облегченный мотоцикл', *кастом* – 'мотоцикл, изготовленный по индивидуальному проекту').

II. Некоторые слова данной группы – результат внутреннего заимствования. Так, например, слова *тачка, тачанка, телега*, вероятнее всего, заимствованы в лексикон байкеров из лексикона автомобилистов, где они называют основное средство передвижения – автомобиль [5, с. 582, 584].

III. Особенностью языка байкеров и "одним из свидетельств его системности является появление новых значений (или слов) на основе уже имеющихся" [1, с. 215]. Этот процесс в научной литературе обозначается термином *вторичная номинация* [7, с. 132]. Новые номинативные единицы образуются в результате метафорических, метонимических переносов, а также вследствие сужения объема лексического значения известных в русском языке слов.

Базой создания новых обозначений мотоцикла являются:

1). Технические термины.

Слова *аппарат* и *агрегат* как обозначения мотоцикла в лексиконе байкеров являются результатом сужения значения (ср. исходное значение: аппарат – 'механическое устройство для выполнения какой-либо работы', агрегат – 'несколько устройств, соединенных в одно целое для производства общей работы').

2). Названия животных и насекомых.

Эти слова становятся обозначениями мотоцикла на основе разного рода метафорических переносов: по внешнему сходству (*козел*), по сходству выполняемых действий (*макака* – 'кроссовый мотоцикл'), по некоторым особенностям "поведения" (*пчела* – 'скоростной, "агрессивный", мотоцикл'), по особенностям "строения" (*крыса* – 'мотоцикл, максимально приспособленный для выживания в условиях гонки').

3). Названия транспортных средств.

Слово *самокат* как обозначение мотоцикла вошло в лексикон байкеров в результате переноса по функции: и на самокате и на мотоцикле ездят.

4). Названия вместилищ.

Слова *корыто* и *гроб* как обозначения мотоцикла явились результатом переноса по функции. Причем слово *гроб*, помимо номинативной и оценочной, выполняет еще и сакральную функцию. Известно, что байкеры достаточно суеверны, и некоторые атрибуты, такие, как амулет или рисунок в виде черепа, надписи типа *death* – 'смерть', название мотоцикла *гроб* – это средство отвести от байкера беду, "показать, что смерть здесь уже побывала".

5). Названия бытовых (в широком понимании) предметов:

а) обращают на себя внимание слова *полтинник* – 'мотоцикл с объемом двигателя 50 см³ и *одностволка* – 'мотоцикл с одноцилиндровым двигателем', образованные в результате переноса по сходству количества однотипных деталей или единиц в сравниваемых предметах (ср.: *полтинник* – 'монета в пятьдесят копеек', *одностволка* – 'охотничье ружье с одним стволом');

б) использование слова *пила* для обозначения скоростного (спортивного) мотоцикла стало результатом метафорического переноса по признаку "агрессивность", характерному для двух сравниваемых предметов;

в) слово *пылесос* в значении 'скоростной (спортивный) мотоцикл' образовалось от *пылесос* 'бытовой прибор' на основании сходства по внешнему виду (обтекаемой формы, пластиковый);

г) слово *диван* как обозначение восьмой модели мотоцикла "Ява" образовалось от обозначения предмета мебели (*диван*) на основе внешнего сходства (широкий, массивный);

д) слово *дрын* – 'мотоцикл, собранный своими руками' восходит, вероятно, к одному из значений слова *дрын* в уголовном жаргоне – 'железный прут, ломик' [6, с. 168], а основанием переноса является идея "конструктивной простоты", примитивности сравниваемых предметов;

е) как результат сужения объема лексического значения слова отметим использование разговорного *железяка* (первоначально 'любой железный предмет') для наименования мотоцикла.

6). Этнонимы.

Слова *японец*, *япончик* стали обозначением мотоцикла японского производства в результате метонимического переноса на базе ассоциативного умозаключения типа: "мотоцикл делают японцы → мотоцикл – *японец*".

7). Названия продуктов.

Номинативная единица *рис* – 'мотоцикл японского производства' образовалась в результате метонимического переноса на базе следующей цепочки ассоциаций: "мотоцикл сделали японцы → японцы едят рис → мотоцикл – *рис*".

IV. Некоторые слова лексикона байкеров образуются по словообразовательным моделям, типичным для русского языка.

- Суффиксация.

Суффиксальным способом образована лексема *ведроид* – 'старый, изношенный мотоцикл'. Суффикс *-оид-* в литературном языке последнего времени достаточно продуктивен. Он образует слова со значением: подобный тому, что названо производящей основой. Таким образом, внутренняя форма слова *ведроид* – 'похожий на ведро'.

- Префиксация.

Активная в современном словообразовании приставка *гипер-* используется при создании слова *гиперчоппер* – 'большой мотоцикл, как правило, самодельный, с непропорциональными частями'.

- Сложение.

Слово *водохлюп* – 'мотоцикл с водяным охлаждением' образовалось в результате сложения основ слов *вода* и *хлюпать*.

- Универбация (в широком понимании), процесс "свертывания" составного наименования до одного слова [4].

Некоторые слова образованы способом свертыванием сочетания в одно слово с прибавлением суффикса: *водник* – 'мотоцикл с водяным охлаждением'; *громовик* – 'мотоцикл, в названии марки которого входит слово *Thunder* – "гром": "Ямаха YZF-1000 R Thunder Ace", Ямаха YZF - 600 R Thunder Cat"; *тяжелаяк* – 'тяжёлый мотоцикл типа "Урал".

В некоторых случаях процесс свертывания сопровождается усечением: *кава* – 'мотоцикл "Кавасаки", *оппозит* – 'мотоцикл с оппозитной системой расположения цилиндров', *спорт* – 'спортивный мотоцикл'.

В некоторых случаях процесс универбации приводит к появлению субстантивата. Так, слово *мокрый* – 'мотоцикл с водяным охлаждением' восходит к словосочетанию *мокрый мотоцикл*.

- Усечение.

Образование некоторых слов произошло в результате разного рода усечений:

- усечение конечной части слова: *джап* от *джапан* (японский), *мот* от *мотоцикл*;

- усечение конечной части слова *мотоцикл* с присоединением суффиксальных элементов: *мотыч*, *мотас*, *мотик*, *мотай*;

- усечение произвольных фрагментов слова мотоцикл: *моцик* → *мо(то)цик(л)*, *моц* → *мо(то)ц(икл)*, *моциль* → *мо(то)ци(к)л (+л/л')*.

V. Специфика языка молодежи на современном этапе (и язык байкеров – не исключение) заключается в том, что одной из значимых его составляющих становится языковая игра.

Языковая игра как отражение непосредственного, неформального общения влияет и на формирование лексикона байкеров. Основная причина появления новых слов в результате языковой игры – личности самих байкеров: это молодежь, для которой важен аспект самоутверждения. Языковая игра позволяет реализовать творческие способности, быть интересным для окружающих тебя единомышленников.

В речи байкеров наблюдается преднамеренная и целенаправленная работа с формой и семантикой слов, особенно заимствованных. Одним из результатов такой творческой языковой деятельности становится *фонетическая мимикрия* [7, с. 49], или *намеренная омонимия*: "созвучные иноязычным корням готовые лексические единицы русского языка переосмысляются и получают новое значение на основе этимологизирования" [5, с. 109]. Заметим, однако, что процесс такой "намеренной омонимизации" происходит не только на заимствованном, но и на исконно русском материале.

Рассмотрим действие намеренной омонимизации в ее разновидностях.

- Подбор наименования среди уже существующих слов, созвучных исходной единице (фонетическая мимикрия в чистом виде).

Так, слово *бобёр* используется в качестве наименования облегченного мотоцикла, с которого снято всё лишнее, по созвучию с его английским наименованием *bobber*: Объектом

фонетической мимикрии может становиться и один из компонентов иноязычного составного наименования: *кактус* – мотоцикл "Kawasaki Xanthus", *стыд* – "Honda Steed", *виагра* – "Yamaha Virago" (в данном случае новое наименование соотносится с исходным по типу метатезы). Результатом фонетической мимикрии на базе русского слова является наименование *ишак* для мотоцикла марки "Иж" (от сленгового *ижак*). Фонетической мимикрии могут подвергаться и аббревиатуры: *фазер* – мотоцикл "Yamaha FZR" (процесс фонетической мимикрии базируется на вокализации звукового прочтения аббревиатуры FZR), близкий к этому процесс приводит к образованию слов *втык* – "Honda VTX", *захар* – "Kawasaki ZXR", *сибирь* – "Honda CBR", *вымя, вымах* – "Yamaha V-Max".

• Подбор наименования среди уже существующих слов, созвучных фонетическим комплексам - результатам разного рода "словообразовательных операций" с "производящим" словом.

Так, наименование *яма* как обозначение мотоцикла "Yamaha" появляется в результате соотношения общерусского слова *яма* и усеченной основы *Yama~~ha~~*. Подобный процесс приводит и к образованию слова *харя* – мотоцикл "Honda CBR Hurricane".

Более сложный процесс появления слова *коврик* можно представить в виде схемы: *коврик* 'маленький ковер' → *коврик* – 'мотоцикл "Ковровец"' ← *Ковр~~о~~вец* + *-ик*).

Процесс намеренной омонимизации может проходить комплексно: например, в слове *ватрушка*, которое используется байкерами для названия одной из серий мотоцикла "Honda": *ватрушка* 'кондитерское изделие' → *ватрушка* "Honda VTR 1000F" ← *V(a)TR* + *-ушк*.

• Подбор наименования среди уже существующих лексических единиц по принципу ассоциативного распространения слова (как правило, короткого, состоящего из двух-трех звуков).

Результатом такого словообразовательного процесса в лексиконе байкеров стали слова *иждивенец* и *изжога* (*иж* + *дивенец* и [*иж* + *жога*]) – малокубатурный мотоцикл марки "ИЖ".

Сходный процесс приводит к появлению нового наименования *бртва* у мотоцикла "Honda CBR" (в данном случае распространяется произвольно взятая часть наименования модели – *BR* + *тва*, хотя скоростные качества мотоцикла, его агрессивное поведение на дороге, вероятно, тоже учитывались при подборе нового наименования).

• Подбор наименования среди уже существующих слов, являющихся "культурным эквивалентом" заимствованной единицы в языке-реципиенте.

Так, например, слова *галка*, *ворона* являются обозначениями мотоцикла "Honda CBR 1100 XX Super Blackbird" (англ. *Blackbird* – черный дрозд; ср.: в русском языке *галка* и *ворона* – наименования птиц с черным опереньем).

Проведенное исследование одной тематической группы лексикона байкеров (наименование мотоцикла) показывает, что специфика лексической номинации в этом корпоративном языке проявляется: 1) в большой номинативной плотности важного для носителя субкультуры фрагмента языковой картины мира; 2) в широком и часто творческом (на принципах языковой игры) привлечении иноязычного материала в ходе номинации; 3) в широком использовании вторичной номинации; 4) в почти полном игнорировании такого продуктивного для русского языка способа словообразования, как аффиксация.

Литература

1. Грачев М.А., Романова Т.В. Лингвистический ландшафт Нижнего Новгорода: Язык молодежи. Нижний Новгород, 2008.
2. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке // Язык и культура. Новосибирск, 2003.
3. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. СПб., 1999.
4. Лопатин В. В. Универбация. Энциклопедия "Русский язык". М., 1997.
5. Маринова Е.В. Иноязычные слова в русской речи конца XX - начала XXI в.: проблемы освоения и функционирования. М., 2008.
6. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб., 2000.
7. Шарифуллин Б.Я. "Свое" и "чужое" в русском экспрессивном фонде // Русская речь. 1997. № 6. С. 47-51.
8. Языковая номинация: (виды наименований). М., 1977.